

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Самарский государственный аграрный университет»



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по научной работе  
профессор Васин А.В.

«20» мая 20 19 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки: 06.06.01 Биологические науки

Направленность: Физиология

Название кафедры: Иностранные языки

Квалификация: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Формы обучения: очная, заочная

Кинель 2019

## 1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Задачи дисциплины «Иностранный язык» состоят в том, чтобы аспиранты научились:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- извлекать информацию из иностранных источников и оформлять ее в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по специальности.

## 2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина Б1.Б.01 «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модуля)» учебного плана. Дисциплина изучается в 1 семестре 1 курса в очной форме обучения, в 1 и 2 семестрах 1 курса в заочной форме обучения.

## 3 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих универсальных компетенций (в соответствии с ФГОС ВО и требованиями к результатам освоения ОПОП):

Карта формирования компетенций по дисциплине

Код компетенции	Результаты освоения ОПОП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
УК-3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Знать: методы критического анализа и оценки современных научных достижений, методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, методы научно-исследовательской деятельности
		Уметь: анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши / проигрыши реализации этих вариантов
		Владеть: навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в том числе междисциплинарного характера возникающих в науке на современном этапе ее развития, владеть технологиями планирования профессиональной деятельности в сфере научных исследований

1	2	3
УК-4	готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать: виды и особенности письменных текстов и устных выступлений; понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узко- специальные тексты
		Уметь: подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах
		Владеть: навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории

#### 4 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1 Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов

##### для очной формы обучения

Вид учебной работы		Трудоемкость дисциплины		Семестры (кол-во недель в семестре)
		Всего часов	Объем контактной работы	1(11)
<b>Аудиторная контактная работа (всего)</b>		44	44	44
в том числе:	Лекции	-	-	-
	Практические занятия	44	44	44
<b>Самостоятельная работа (СР) (всего), в том числе:</b>		136	2,35	136
СРС в семестре:	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	48	-	48
	Подготовка к практическим занятиям	52	-	52
СРС в сессию:	Экзамен	36	2,35	36
<b>Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)</b>		экзамен	-	экзамен
<b>Общая трудоемкость, час.</b>		180	46,35	180
<b>Общая трудоемкость, зачетные единицы</b>		5	-	5

**для заочной формы обучения**

Вид учебной работы		Трудовое количество дисциплины		Семестры (кол-во недель в семестре)	
		Всего часов	Объем контактной работы	1(1)	2(2)
<b>Аудиторная контактная работа (всего)</b>		24	24	16	8
в том числе:	Лекции	-	-	-	-
	Практические занятия	24	24	16	8
<b>Самостоятельная работа (СР) (всего), в том числе:</b>		156	2,35	92	64
СРС в семестре:	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	76	-	46	30
	Подготовка к практическим занятиям	71	-	46	25
СРС в сессию:	Экзамен	9	2,35	-	9
<b>Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)</b>		экзамен	-	-	экзамен
<b>Общая трудовое количество, час.</b>		180	26,35	108	72
<b>Общая трудовое количество, зачетные единицы</b>		5	-	3	2

4.2 Тематический план лекционных занятий

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом.

4.3 Тематический план практических занятий

**для очной формы обучения**

№ п./п.	Тема практических занятий	Трудовое количество, ч.
1	Обозначение темы научного исследования аспиранта.	4
2	Составление словаря - минимума по специальности	4
3	Перевод текстов по специальности.	4
4	Презентации подготовленных переводов научно – профессиональных текстов.	4
5	Анализ текста. Особенности написания аннотации к научной статье на иностранном языке.	4
6	Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов.	4
7	Практика реферирования и аннотирования текстов по научной специальности.	4
8	Деловая коммуникация. Свойства делового стиля.	4
9	Речевые стратегии оформления устного научного высказывания.	4
10	Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования.	4
11	Подготовка сообщения по теме научного исследования.	4
	<b>Итого:</b>	<b>44</b>

**для заочной формы обучения**

№ п./п.	Тема практических занятий	Трудоемкость, ч.
1	Обозначение темы научного исследования аспиранта.	2
2	Составление словаря - минимума по специальности	2
3	Перевод текстов по специальности.	4
4	Презентации подготовленных переводов научно – профессиональных текстов.	2
5	Анализ текста. Особенности написания аннотации к научной статье на иностранном языке.	2
6	Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов.	2
7	Практика реферирования и аннотирования текстов по научной специальности.	2
8	Деловая коммуникация. Свойства делового стиля.	2
9	Речевые стратегии оформления устного научного высказывания.	2
10	Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования.	2
11	Подготовка сообщения по теме научного исследования.	2
	<b>Итого:</b>	<b>24</b>

4.4 Тематический план лабораторных занятий

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

4.5 Самостоятельная работа

**для очной формы обучения**

Номер раздела (темы)	Вид самостоятельной работы	Наименование (содержание работы)	Объем, акад. часы
1	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	Самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы, поиск и сбор информации по дисциплине в периодических печатных и интернет изданиях, на официальных сайтах	50
2	Подготовка к практическим занятиям	Выполнение домашнего задания	48
3	Экзамен	Изучение (повторение) лекционного материала и вопросов вынесенных на самостоятельное изучение.	38
	<b>ИТОГО</b>		<b>136</b>

#### для заочной формы обучения

Номер раздела (темы)	Вид самостоятельной работы	Наименование (содержание работы)	Объем, акад. часы
1	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	Самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы, поиск и сбор информации по дисциплине в периодических печатных и интернет изданиях, на официальных сайтах	76
2	Подготовка к практическим занятиям	Выполнение домашнего задания	71
3	Экзамен	Изучение (повторение) лекционного материала и вопросов вынесенных на самостоятельное изучение.	9
	ИТОГО		156

### 5 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для формирования основ универсальных компетенций у аспирантов в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» применяются традиционные (пассивные) и инновационные (активные) технологии обучения в зависимости от учебных целей с учетом различного сочетания форм организации образовательной деятельности и методов ее активизации с приоритетом на самостоятельную работу аспирантов.

В процессе организации и проведения аудиторных занятий используются групповые и индивидуальные формы работы. Применяются аутентичные печатные тексты научно-профессиональной направленности.

Для формирования навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и исследовательской задачи используются реферативные формы работы, связанные с необходимостью самостоятельного поиска, анализа, систематизации необходимой информации. Проверка выполнения подобных заданий осуществляется на практических занятиях посредством устных выступлений/ презентаций аспирантов и их коллективного обсуждения.

#### 5.1 Методические рекомендации по основам реферирования и аннотирования

Реферирование - сложный творческий процесс, который представляет собой краткое адекватное содержание первоисточника. Различают два основных типа рефератов: реферат-конспект и реферат-резюме.

Реферат-конспект включает в себя изложение всех основных проблем оригинала. Это довольно развернутое не критическое изложение мнений автора с использованием всего фактического материала.

Реферат-резюме только указывает на основные моменты содержания работы, которые связаны с темой реферируемого источника.

Реферат состоит из двух основных частей: заголовочной и собственно реферативной.

В заголовочной части дается название первоисточника, фамилия автора и библиографические данные. После заголовочной части идет собственно реферативная часть, в которую иногда включают справочный аппарат (наличие иллюстраций и таблиц в первичном

документе и т.д.).

Текст реферата содержит большое количество терминов, перевод которых является трудной задачей. Название фирм, учреждений и организаций нужно приводить на языке оригинала, после которых в скобках указывается страна. При написании реферата не стоит злоупотреблять условными буквенными сокращениями.

Аннотация - это предельно сжатое изложение содержания печатного произведения в виде перечня его основных вопросов. В отличие от реферата аннотация дает представление только о характере оригинала, его строении, назначении, объеме. Иногда в аннотацию вводится оценочный элемент - мнение автора аннотации об актуальности произведения оригинала. При составлении аннотации широко используются языковые клише. Объем аннотации часто зависит от значимости источника, но, как правило, не превышает 0,5 страницы. Аннотация состоит из заголовочной части и собственно аннотационной части.

## **5.2 Методические рекомендации по переводу научно профессиональных текстов**

Переводя научно-профессиональный текст с иностранного языка на русский, необходимо учитывать следующие основные требования:

1. В работе по переводу исходить из текста, как смыслового целого. Переводить не отдельные слова, а складывающиеся из них предложения, которые в свою очередь связываются друг с другом в более крупное единство. Ознакомление с текстом в целом должно предшествовать переводу.

2. Для правильного понимания предложения нужен тщательный анализ его элементов. Ничто не должно быть упущено. Особого внимания требуют сложные предложения.

3. Не только понимать то, что переводится, но и хорошо знать русский научно-технический язык, уметь пользоваться словарными и справочными пособиями.

4. Помнить о различии между двумя языками, с которыми приходится иметь дело, и соблюдать все требования языка, на который переводится текст.

5. Следует всячески остерегаться буквальности, идущей вразрез с русским языком. Это касается как выбора слов и грамматических форм, так и порядка слов в предложении.

6. Больше внимания следует обращать на смысл слова, на роль его в контексте, нужно не только уметь пользоваться всеми словарными данными, выбирать из многих значений нужное, но и переводить даже те слова, которых нет в словаре, - на основании знания предмета и смысла контекста. При этом нужно остерегаться ошибок вследствие звукового сходства слова.

7. Для самопроверки рекомендуется прочесть вслух переведенный текст, чтобы таким образом выявить различного рода погрешности, которые при чтении могут от нас ускользнуть.

## **6 ОСНОВНАЯ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»**

### **6.1 Основная литература:**

6.1.1 Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени [Текст] / С.И. Гарагуля. – М.: Владос, 2015. – 327 с. [15]

6.1.2 Инякина, Л.С. Немецкий язык. Учебное пособие для аспирантов филологических специальностей. [Электронный ресурс] / Л.С. Инякина. – Оренбург: ФГБОУ ВПО Оренбургский государственный аграрный университет, 2014. – 80 с. Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/347027>.

6.1.3 Фененко Н.А. Французский язык: Учебное пособие для аспирантов, соискателей и научных работников естественных факультетов. Часть 1. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2003. - 35 с. <http://window.edu.ru/resource/149/40149>

## 6.2 Дополнительная литература:

6.2.1. Синкина, Е.В. Немецкий язык для аспирантов: учебное пособие // Е.В. Синкина. – М. : ЦКВ «БИБКОМ», 2013, – 153 с. – [Электронный ресурс]. – URL: <http://rucont.ru/efd/209123>

6.2.2. Моисеева, Е.В. Методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена по английскому языку в объеме кандидатского минимума для аспирантов. [Электронный ресурс] / Е.В. Моисеева. – Оренбург: ФГБОУ ВПО Оренбургский государственный аграрный университет, 2013. – 53 с. Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/228942>

6.2.3. Болдырева, С.П. Иностранный язык для аспирантов: методические указания [Электронный ресурс] / Н.А. Тюрина, С.В. Романова, С.В. Сырескина, С.П. Болдырева. – Самара: - РИЦ СГСХА, 2014. – 70 с. Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/343385>

6.2.4. Жаркова, Т.И. Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / Жаркова, Т. И., Челяб. гос. акад. культуры и искусств, Т.И. Жаркова. — Челябинск : ЧГАКИ, 2005. — 154 с. — Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/192246>

## 6.3 Программное обеспечение

6.3.1. Microsoft Windows 7 Профессиональная 6.1.7601 Service Pack 1;

6.3.2. Microsoft Windows SL 8.1 RU AE OLP NL;

6.3.3. Microsoft Office Standard 2010;

6.3.4. Microsoft Office стандартный 2013;

6.3.5. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - стандартный Russian Edition;

6.3.6. WinRAR:3.x: Standard License – educational –EXT;

6.3.7. 7 zip (свободный доступ).

## 6.4 Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных:

6.4.1 ЭБС Руконт [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://rucont.ru/>

6.4.2 ЭБС Лань [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>

6.4.3 ЭБС IPRbooks [Электронный ресурс] – Режим доступа <http://www.iprbookshop.ru/>

6.4.4 ЭБС «ЮРАИТ» [Электронный ресурс] – Режим доступа [www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru)

## 7 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п.п.	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	2	3
1	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальный консультаций, текущей и промежуточной аттестации, ауд. 2118. <i>Самарская обл., г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 7А.</i>	Учебная аудитория на 16 посадочных мест, укомплектованная специализированной мебелью (столы, лавки, учебная доска)
2	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальный консультаций, текущей и промежуточной аттестации, ауд. 2122. <i>Самарская обл., г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 7А.</i>	Учебная аудитория на 14 посадочных мест, укомплектованная специализированной мебелью (столы, лавки, учебная доска)



1	2	3
3	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальный консультаций, текущей и промежуточной аттестации, ауд. 2226 . Самарская обл., г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 7А.</p>	<p>Учебная аудитория на 24 посадочных мест, укомплектованная специализированной мебелью (столы, стулья, учебная доска) и техническими средствами обучения (экран, переносной проектор, переносной ноутбук)</p>
4	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальный консультаций, текущей и промежуточной аттестации, ауд. 2227 . Самарская обл., г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 7А.</p>	<p>Учебная аудитория на 24 посадочных мест, укомплектованная специализированной мебелью (столы, лавки, учебная доска) и техническими средствами обучения (экран, переносной проектор, переносной ноутбук)</p>
5	<p>Помещение для самостоятельной работы ауд. 3310а (читальный зал). Самарская обл., г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 8А.</p>	<p>Помещение на 6 посадочных мест, укомплектованное специализированной мебелью (компьютерные столы, стулья) и оснащенное компьютерной техникой (6 рабочих станций), подключенной к сети «Интернет» и обеспечивающей доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.</p>

## **8 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **8.1 Виды и формы контроля по дисциплине**

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных навыков (владений) осуществляется в рамках текущего и промежуточного контроля в соответствии с Положением о текущем контроле и промежуточной аттестации обучающихся.

Текущий контроль освоения компетенций по дисциплине проводится при изучении теоретического материала, выполнении заданий на практических занятиях, выполнении индивидуального задания. Текущему контролю подлежат посещаемость обучающимися аудиторных занятий и работа на занятиях.

Итоговой оценкой освоения дисциплинарных компетенций (результатов обучения по дисциплине) является промежуточная аттестация в форме экзамена, проводимого с учетом результатов текущего контроля.

### **8.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины**

#### *Оценочные средства для проведения текущей аттестации*

##### **Темы практических занятий**

- 1. Тема занятий 1-2. Обозначение темы научного исследования аспиранта.**
  1. Краткое изложение темы научного исследования.
  2. Краткая формулировка актуальности проблемы, степени научной разработанности изученной проблемы.
- 2. Тема занятий 3-4. Составление словаря - минимума по специальности.**
  1. Анализ научного текста с целью извлечения терминов профилирующей специальности.
  2. Составление словаря-минимума по специальности.
- 3. Тема занятий 5-6. Перевод текстов по специальности.**
  1. Чтение аутентичных текстов по специальности с использованием электронных словарей.
  2. Передача содержания фрагмента текста в форме письменного перевода на русский язык.
- 4. Тема занятий 7-8. Презентации подготовленных переводов научно – профессиональных текстов.**
  1. Просмотровое чтение по специальности. Развернутые ответы на вопросы по тексту.
  2. Подготовка презентации подготовленных переводов на материале собственного исследования.
- 5. Тема занятий 9-10. Анализ текста. Особенности написания аннотации к научной статье на иностранном языке.**
  1. Анализ научного текста с целью определения вида переводческих трансформаций и способов компенсации потерь при переводе.
  2. Требование к составлению аннотации к научной статье на иностранном языке.
- 6. Тема занятий 11-12. Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов.**
  1. Требование к составлению реферата к научной статье на иностранном языке.
  2. Использование клише при реферировании научного текста.
- 7. Тема занятий 13-14. Практика реферирования и аннотирования текстов по научной специальности.**

1. Составление аннотации к научной статье на иностранном языке.
2. Составление реферата к научной статье на иностранном языке.
- 8. Тема занятий 15-16. Деловая коммуникация. Свойства делового стиля.**
  1. Анализ деловой корреспонденции на иностранном языке.
  2. Составление делового письма на иностранном языке.
- 9. Тема занятий 17-18. Речевые стратегии оформления устного научного высказывания.**
  1. Обучение использованию языковых средств при оформлении устного монологического высказывания по теме научного исследования.
  2. Монологическое высказывание на иностранном языке об участии в научных конференциях.
- 10. Тема занятий 19-20. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования.**
  1. Сообщение на иностранном языке по обзору литературы по собственной научной работе.
  2. Письменное сообщение на иностранном языке об анализе и классификации материала собственного исследования.
- 11. Тема занятий 21-22. Подготовка сообщения по теме научного исследования.**
  1. Устное сообщение на иностранном языке о существующих концепциях по научной работе.
  2. Подготовка доклада-сообщения на иностранном языке о ходе научной работы, проведенных исследованиях, достигнутых результатах.

#### **Критерии оценки для проведения устного опроса.**

Ответ аспиранта при проведении устного и письменного опроса квалифицируется оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно».

**Оценка «отлично»** выставляется, если аспирант показывает глубокие знания в понимании содержания научных текстов, умеет выделять основную мысль и извлекать информацию, интерпретировать и давать собственную оценку прочитанного, грамотно строит высказывание.

**Оценка «хорошо»** выставляется, если аспирант допускает несущественные ошибки в понимании содержания научных текстов и недостаточно полно извлекает информацию, строит высказывание с незначительными грамматическими и лексическими ошибками.

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется, если аспирант допускает существенные ошибки в понимании содержания научных текстов, недостаточно владеет грамматическим и лексическим минимумом, затрудняется в составлении аннотаций к научным текстам.

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется, если аспирант не понимает содержания научных текстов, затрудняется отвечать на наводящие вопросы преподавателя, не владеет грамматическим и лексическим материалом.

## *Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации*

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины осуществляется в виде экзамена по билетам, содержащим 3 вопроса.

### *Пример экзаменационного билета*

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Самарский государственный аграрный университет»  
Направление: 06.06.01 Биологические науки  
Направленность: Физиология  
Кафедра: «Иностранные языки»  
Дисциплина «Иностранный язык»

### **Билет №1 (английский язык)**

#### **1. Письменно переведите на русский язык следующий текст по специальности**

##### *Anatomical Barriers to Infections*

###### 1. Mechanical factors

The epithelial surfaces form a physical barrier that is very impermeable to most infectious agents. Thus, the skin acts as our first line of defense against invading organisms. The desquamation of skin epithelium also helps remove bacteria and other infectious agents that have adhered to the epithelial surfaces. Movement due to cilia or peristalsis helps to keep air passages and the gastrointestinal tract free from microorganisms. The flushing action of tears and saliva helps prevent infection of the eyes and mouth. The trapping effect of mucus that lines the respiratory and gastrointestinal tract helps protect the lungs and digestive systems from infection.

###### 2. Chemical factors

Fatty acids in sweat inhibit the growth of bacteria. Lysozyme and phospholipase found in tears, saliva and nasal secretions can breakdown the cell wall of bacteria and destabilize bacterial membranes. The low pH of sweat and gastric secretions prevents growth of bacteria. Defensins (low molecular weight proteins) found in the lung and gastrointestinal tract have antimicrobial activity. Surfactants in the lung act as opsonins (substances that promote phagocytosis of particles by phagocytic cells).

###### 3. Biological factors

The normal flora of the skin and in the gastrointestinal tract can prevent the colonization of pathogenic bacteria by secreting toxic substances or by competing with pathogenic bacteria for nutrients or attachment to cell surfaces.

The anatomical barriers are very effective in preventing colonization of tissues by microorganisms. However, when there is damage to tissues the anatomical barriers are breached and infection occurs. Once infectious agents have penetrated tissues, another innate defense mechanism comes into play, namely acute inflammation. Humoral factors play an important role in inflammation, which is characterized by edema and the recruitment of phagocytic cells. These humoral factors are found in serum or they are formed at the site of infection.

1. Complement system - The complement system is the major humoral nonspecific defense mechanism (see lecture notes on complement). Once activated complement can lead to increased vascular permeability, recruitment of phagocytic cells, and lysis and opsonization of bacteria.

2. Coagulation system - Depending on the severity of the tissue injury, the coagulation system may or may not be activated. Some products of the coagulation system can contribute to the nonspecific defenses because of their ability to increase vascular permeability and act as chemotactic agents for phagocytic cells. In addition, some of the products of the coagulation system are directly antimicrobial. For example,  $\beta$ -lysin, a protein produced by platelets during coagulation can lyse

many Gram + bacteria by acting as a cationic detergent.

3. Lactoferrin and transferrin - By binding iron, an essential nutrient for bacteria these proteins limit bacterial growth.

4. Interferons - Interferons are proteins that can limit virus replication in cells.

5. Lysozyme - Lysozyme breaks down the cell wall of bacteria.

**2. Прочтите текст по специальности и передайте его содержание на русском языке**

### *Feeding for Gestation*

Balanced commercial dog foods designed for all life stages are the mainstay of feeding for optimal reproductive capacity in the bitch. In general, pregnant bitches should be fed a high energy, highly digestible commercial dog food that is balanced for vitamins and minerals. The food should be labeled adequate for "all life stages." Typically, commercial diets which meet these criteria have guaranteed analysis of 26-30% protein and 16-20+% fat. During the first few weeks of pregnancy, there are many developmental changes in the fetuses; however, there is little increase in size of the fetuses. Food intake should not increase during the first 5 weeks of gestation, however, the food intake requirements will increase to 1.25-1.5 times maintenance during the last third of gestation. Several small meals per day should be fed in the last third of gestation because puppies are taking up all the abdominal space. Dams with averagesized litters for their breed should gain no more than 15-25% of original body weight and should weigh 5-10% above normal weight after whelping. However, this is dependent on the individual dog, the litter size, and temperament. Table 1.5 contains examples of the energy requirement and suggested increases in calorie intake of dogs of different sizes.

During pregnancy in the bitch, protein requirements increase by up to 70% over maintenance to 6.3 g of protein per 100 calories fed (Kirk, 2001). High-quality, digestible animal-based proteins are preferred. Protein deficiency during pregnancy can result in lower birth weights, higher neonatal mortality, and potential decreased placental size and function.

**3. Расскажите на иностранном языке о своей научной работе.**

Составитель \_\_\_\_\_ Сырескина С.В.  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Сырескина С.В.  
« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2019 г.

### **Билет № 1 (немецкий язык)**

**1. Письменно переведите на русский язык следующий текст по специальности**

Die Rolle der physiologischen Studium der Vögel nimmt zu, insbesondere in Produktion von Masthähnchen, wo der pränatalen Phase fast die Hälfte aller lebenden Vögel ist. Das Verständnis der Stoffwechselwege der Synthese und der Verzehr von Kohlenhydraten, Lipiden und Proteinen, deren Wechselwirkungen untereinander, die Aufrechterhaltung der Energiebilanz des Embryos und die wichtigsten Ereignisse des embryonalen Wachstums und der Entwicklung wird es gezielt zu beeinflussen den Verlauf der Embryogenese, um es in den kritischen Perioden der Entwicklung, was wiederum die Erhöhung korrigiert Lebensfähigkeit von Embryonen und extrahiert die Jugend.

Mit Hilfe biochemischer Kriterien bei der Auswahl, anstatt pharmakologische Anpassung wird zu einem durchdachten und begründeten Problemlösung, die Produktionseffizienz nachhaltig verbessert werden soll. Das erste Drittel der Zeit der embryonalen Entwicklung von Vögeln haben Sie auf die Registerkarte des Embryos, das zweite Drittel - der Abschluss der Bildung des Embryos und das letzte Drittel - Vorbereitung für das Ausbrüten Huhn in die und aus der Schale. Bei Vögeln, wie auch in anderen Tieren, ist die metabolisch aktives Organ die Leber. Die wichtigsten Stoffwechselwege wie Glykolyse, der Gluconeogenese, Tricarbonsäurezyklus, Glykogenese, Glykogenolyse, ist Pentosephosphatzyklus aktivsten in der Leber.

Fettstoffwechsel ist auch in der Leber, einschließlich der Export von gespeicherten und

synthetisiert en Cholesterin, Triacylglycerin und Phospholipide in Form von lipoproteinov niedriger Dichte (LDL), Lipoproteinen sehr geringer Dichte (VLDL) und High Density Lipoprotein (HDL). In der Zeit unmittelbar vor dem Rückzug, wenn es einen Mangel an Sauerstoff, spielt das Gewebe der Leber eine wichtige Rolle dabei Glucose durch Gluconeogenese (Scott et al., 1981). Dies ist der einzige Weg, um auf der Bühne von Glukose aus dem inneren bekommen auf den ersten Empfang des Hühnerfutters. Bei Säugetieren bildet die schwangere Mutter den Fötus Glukose während der embryonalen Entwicklung. Ein weiteres Merkmal von Vögeln ist, dass sie keine Enzyme im Herzzyklus, Cori haben, so Laktat in allen anderen Geweben mit Sauerstoffmangel ausgebildet ist, kann nur in der Leber werden bei der Wiederaufnahme der Sauerstoffversorgung angeordnet ist.

Um die Homöostase der Leberzellen zu erhalten stehen unter ständiger Kontrolle der zirkulierenden Hormone wie Insulin, Glukagon, Kortikosteroide, und Schilddrüsenhormone. Der Zweck dieser Überprüfung ist es, eine Zusammenfassung und Analyse von Daten in der Literatur auf den Energiestoffwechsel in der pränatalen Entwicklung der Vögel und ihre Beziehung zu den wichtigsten Ereignisse der Embryogenese und hormonelle Steuerung von Wachstum und Entwicklung. Stickstoff-Stoffwechsel von Vogelembryonen ist hauptsächlich in der Leber, wo es während der Desaminierung von Aminosäuren für die Glukoneogenese und dem Zerfall der stickstoffhaltigen Basen freigesetzt wird, führt zu weniger toxische Form, ist zu den Nieren transportiert und dann abgelagert mit anderen Abfallprodukten in die Allantois.

## **2. Прочтите текст по специальности и передайте его содержание на русском языке**

Vielschichtig sind die Faktoren, die die Schalenfestigkeit beeinflussen.

1. Eine Verbesserung der Schalenqualität durch züchterische Arbeit erschien bislang erschwert, da eine Verbesserung am schnellsten und einfachsten auf Kosten anderer wirtschaftlich wichtiger Merkmale wie.z. B. des Eigewichtes zu erreichen ist.

Seit Jahren versuchen daher die Genetiker verschiedener Zuchtgesellschaften, große Eigewichte mit guten Schalenqualitäten selektiv zu ermitteln. Jetzt gibt es Verlautbarungen eines internationalen Zuchtkonzerns, daß es ihm gelungen sei, dieses Problem durch jahrelange Selektionsarbeit in den Griff zu bekommen.

2. Stallklima, Haltungsdauer und Haltungsform können wie folgt Einfluß auf die Eischalenqualität nehmen:

Allgemein ist die Schalenfestigkeit in den kälteren Monaten besser als in den warmen Monaten. Die Schalenstärke nimmt ab, wenn die Temperatur von 20 Grad auf 32 Grad C ansteigt. Sobald die Temperaturen wieder fallen nimmt die Schalendicke wieder zu. Auch trägt hohe Luftfeuchtigkeit zum Abfall der Schalenqualität bei.

Den Rückgang der Schalenfestigkeit bei hohen Umweltemperaturen kann man mit Veränderung der Schilddrüsentätigkeit und/oder Störungen in der Schalenkalkbildung als Folge eines unausgewogenen Säure-Basen-zustandes im Kalkdrüsen Gewebe erklären.

Bekannt ist auch, daß mit CO<sub>2</sub>-Gas angereicherte Luft die Schalenfestigkeit begünstigt. Durch Einatmung CO<sub>2</sub>-reicher Luft entsteht im Blut ein saurer pH-Bereich (Acidosis), der durch verstärkte Adsorption von Bi-carbonat-zonen aus den Nieren wieder ausgeglichen wird. Bicarbonate sind nun reichlicher vorhanden; sie sind eine Voraussetzung zur Verbesserung der Schalenqualität.

## **3. Расскажите на иностранном языке о своей научной работе.**

Составитель \_\_\_\_\_ Тюринa Н.А.  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Сырескина С.В.  
«\_\_»\_\_ 2019 г.

### 8.3 Критерии оценивания уровня сформированности компетенций

#### Шкала оценивания экзамена

оценка	Уровень освоения компетенций	Критерии оценивания
«отлично»	высокий уровень	<ul style="list-style-type: none"> <li>- грамотный и адекватный перевод профессионального текста со словарем;</li> <li>- точная интерпретация в переводе специальной и общенаучной терминологии;</li> <li>- умение распознать основные факты, проблемы и детали в ходе просмотрового чтения текстов по указанной специальности исследований;</li> <li>- умение связать ответ на вопрос с темой диссертационного исследования;</li> <li>- логичность, связность ответа, соблюдение норм иностранного языка.</li> </ul>
«хорошо»	повышенный уровень	<ul style="list-style-type: none"> <li>- грамотный и адекватный перевод профессионального текста со словарем, но допущены незначительные неточности в интерпретации текста перевода или в специальной и общенаучной терминологии;</li> <li>- общее владение терминологическим аппаратом по специальности;</li> <li>- отдельные ошибки в умении распознать основные факты, проблемы и детали в ходе просмотрового чтения текстов по указанной специальности исследований;</li> <li>- умение в основном связать ответ на вопрос с темой диссертационного исследования;</li> <li>- определенная связанность ответа, общее соблюдение норм иностранного языка.</li> </ul>
«удовлетворительно»	пороговый уровень	<ul style="list-style-type: none"> <li>- недостаточно правильный и грамотный перевод профессионального текста со словарем, с допущением неточностей в интерпретации текста, недостаточные или неточное знание специальной и общенаучной терминологии;</li> <li>- неполное владение терминологическим аппаратом по специальности;</li> <li>- недостаточно сформированное умение распознать основные факты, проблемы и детали в ходе просмотрового чтения текстов по указанной специальности исследований;</li> <li>- недостаточно сформированное умение связать ответ на вопрос с темой диссертационного исследования;</li> <li>- нарушение связности ответа, недостаточное соблюдение общих норм иностранного языка.</li> </ul>
«Неудовлетворительно»	минимальный уровень не достигнут	<ul style="list-style-type: none"> <li>- неправильный перевод профессионального текста со словарем, с допущением значительных неточностей в интерпретации текста и незнания специальной и общенаучной терминологии;</li> <li>- слабое владение терминологическим аппаратом по специальности;</li> <li>- нераспознавание основных фактов, проблем и деталей в ходе просмотрового чтения текстов по указанной специальности исследования;</li> <li>- неумение связать ответ на вопрос с темой диссертационного</li> </ul>

		исследования; отсутствие логичности и связности ответа, несоблюдение общих норм иностранного языка.
--	--	---

#### **8.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «Иностранный язык» проводится в форме текущей и промежуточной аттестации.

Контроль текущей успеваемости аспирантов – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения уровня усвоения аспирантами знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке аспирантов и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания аспирантам индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков аспирантов:

- на занятиях (опрос);
- по результатам отчета аспирантов в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям.

Контроль за выполнением аспирантами каждого вида работ может осуществляться поэтапно и служит основанием для предварительной аттестации по дисциплине.

Все виды текущего контроля осуществляются на практических занятиях.



Рабочая программа составлена на основании федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО).

Рабочую программу разработали:

Доцент кафедры «Иностранные языки», к.п.н., доцент Сырескина С.В.



подпись

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Иностранные языки»

«26» апреля 20 19 г., протокол № 7.

Зав.кафедрой

К.п.н., доцент С.В. Сырескина

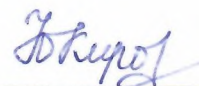


подпись

СОГЛАСОВАНО:

Начальник отдела аспирантуры

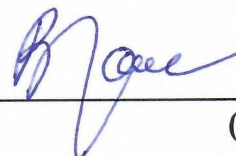
и докторантуры, канд.пед наук Кирова Ю.З.



(подпись)

Руководитель ОПОП,

доктор ,биол. наук, профессор Зайцев В.В.



(подпись)

